

## АНГЛІЦИЗМИ В СУЧАСНОМУ МОЛОДІЖНОМУ СЛЕНГУ

Кортяк Є. Ю.

Науковий керівник – канд. пед. наук, доц. Кузьміна Л. В.  
Харківський національний університет радіоелектроніки  
(61166, Харків, пр. Науки, 14, каф. українознавства, тел. (057)702-14-65)

In this article is analyzed lexical interference in context of usage of slang words in communicative environment of youth. reveals basic sources of youth slang formation. Besides this, in this work you will learn about the history of slang and who are the users of slang. Moreover, in this text will be represented some reasons of using slang. Also, several groups of the literary language words will be reviewed and examples will be represented.

Актуальність теми зумовлена тим, що сучасна молодь легко вдається до запозичень у своєму мовленні, які часто не притаманні її ментально-культурному світогляду. Насамперед мова йде про сленг як поширений засіб спілкування молодого покоління, і це не може не викликати занепокоєння.

Мета роботи – виявити причини поширення сленгу в мовленні молодого покоління, а також дослідити способи творення англійськомовного сленгу.

Під поняттям «молодіжний сленг» розуміють різновид розмовної мови, яка оцінюється суспільством як підкреслено неофіційна («побутова», «фамільярна», «довірлива») [1, с. 40]. Лексику різних соціальних груп формують лінгвосистеми, які мають за основу національну мову або є продуктом чужомовної експансії.

Серед причин поширення сленгу можна виокремити такі. По-перше, це тісне зближення та, відповідно, розмивання меж між мовами й мовними системами, що приводить до появи спільних проміжних утворень типу жаргонізмів, наприклад, у професійному та молодіжному середовищі.

По-друге, це тенденція до диференціювання – розвиток технологій зумовлює використання нових професійних жаргонізмів на основі англійських запозичень. Відбувається «інтелектуалізація» соціального життя, що потребує нових комунікативних засобів.

По-третє, сленговживання для молодої людини – один зі способів подолати механічність існування в нормативному полі нудної щоденної реальності, молодь активно шукає нового, зокрема це відбивається і в її мовленні. У свідомості молоді дзеркально відображається нова соціальна парадигма функціонування мови.

Четверта причина поширення сленгу викликає занепокоєння – це бідність, нерозвиненість словникового запасу молодих людей, відсутність навичок висловити свою думку засобами рідної літературної мови.

Отже, молодіжний сленг – це не просто спосіб творчого самовираження, але й інструмент «подвійного відчуження» [2, с. 40].

У сленговому мовленні сучасної молоді людини можна помітити англіцизми, які вона використовує постійно, інші ж перебувають на периферії (мовець розуміє їх значення, але майже не використовує).

Потрапляючи до іншої мови, запозичення проходять процес фонетичної, граматичної та морфологічної адаптації до системи мови-реципієнта. У системі жаргону такий процес відбувається з орієнтацією на усну, звукову форму слова, а не на його графічне оформлення.

Існує кілька способів запозичень англіцизмів. До першої групи належать сленгові слова, що відтворюють фонетичну систему відповідних англійських лексем: *крейзі* (ненормальний) – crazy [kreizi], *пати* (вечірка) – party [pa:ti] тощо, більшість англіцизмів відображає швидше звукову форму англіцизмів: *тайм* (час) – time [taim], *супер* (відмінний) – super [sju:pe], *кеш* (гроші) – cash [kesh] та ін.

Другу групу становлять слова, що за звучанням збігаються з англійською мовою, але мають трохи інше значення в українській: *мен* – 1) гарний, показний чоловік; 2) *міліціонер* (в англ. man – чоловік); *бейба* – дівчина (в англ. baby – дитина); *саунд* – гучна музика (в англ. – звук); *цент* – гривня (в англ. 1/100 долара); *чендж* – кіоск з обміну валют (в англ. – обмін).

Третя група містить англійські слова зі сленговими афіксами, властивими українській маві: *піпли* – люди, *гьорли* – дівчата, *суперовий* – визначний, *бестовий* – найкращий, *юзати* – користуватися, *сьорфити*, *гуглити* – шукати в інтернеті, *перенси* – батьки тощо.

Молодіжний сленг є відкритою системою й постійно поповнюється новими словами, які відтворюють зміни в нашому житті. Він є своєрідною словотворчістю, виявом дотепності молоді. Як тільки сленгізм стає загальновідомим, мовець швидко втрачає до нього інтерес і замінює його іншим, тому цей вид лексики можна вважати своєрідним «фільтром» новотворів.

Отже, нині варто говорити не про те, щоб вести боротьбу зі сленгом, а про те, щоб виховувати в активних користувачів сленгу культуру усного мовлення та мовний смак.

#### Література

1. Ставицька Л. Арго, жаргон, сленг: соціальна диференціація української мови. Київ: Критика, 2005. 462 с.
1. Маковский М. М. Современный английский сленг: Онтология, структура, этимология. Изд. 4-е. Москва: URSS, 2009. 164 с.
2. Мартос С. А. Молодіжний сленг: міф чи реальність? // Вивчаємо українську мову та літературу. 2004. № 11. С. 12–15.